

AGNIESZKA WOCH

## **Une intégration difficile : une étude contrastive des commentaires contre l'immigration postés sur Facebook**

*The article approaches the issue of Internet communication and, in particular, that of anti-immigration comments posted on Facebook by Polish, French and Italian users. Facebook allows users to express themselves freely, criticize the government's decision to admit immigrants and provides their opinions with an international outreach. The analysis of the corpus teases out the types of arguments and the persuasive mechanisms used in the anti-immigration discourse with the aim of identifying the stereotypes associated with the immigrants in 2015.*

### **Introduction**

Vu la crise migratoire en Europe, nous avons soumis à l'analyse la communication sur Internet qui aborde ce sujet délicat et d'actualité. Les objectifs de la présente contribution sont d'examiner les types d'arguments contre l'immigration utilisés dans le discours des internautes français, polonais et italiens, de réfléchir sur la langue et les mécanismes persuasifs et de comparer les données issues de l'analyse contrastive pour établir les stéréotypes relatifs aux immigrants en 2015.

Notre corpus est constitué des commentaires postés dans la période janvier - novembre 2015 sur les pages Facebook de trois groupes qui se prononcent contre l'immigration et jugent l'intégration des migrants difficile ou impossible. Nous avons décidé de garder l'orthographe originale des commentaires.

Le groupe français *Stop immigration France* a été créé en 2012 pour dire *Non à l'immigration massive et incontrôlée. Non à l'immigration subie. Oui à l'immigration raisonnée et raisonnable*. Le 13 novembre il comptait 15.266 *j'aime* et 2039 personnes en parlaient. Vu que nos données ont été enregistrées juste quelques heures avant les attaques terroristes de Paris, nous avons contrôlé de nouveau le groupe le 15 novembre à 23 heures et nous avons observé l'augmentation des *likes* à 15.550. 3517 usagers en parlaient déjà. Le groupe italien *Fuori tutti gli immigrati dall'Italia* (Tous les immigrés, dehors de l'Italie) a été fondé en 2011 pour s'opposer à l'immigration : *Contro l'invasione della nostra Terra - Oltre la Destra e la Sinistra : Patrioti per l'Italia* (Contre l'invasion de notre terre – en dehors de la Droite et de la

Gauche : Les patriotes pour l'Italie). Selon les informations disponibles, la page n'était pas censurée et chacun était responsable de ce qu'il écrivait. Le groupe comptait le 13 novembre 15.149 *j'aime* et 4250 usagers en parlaient. Il faut noter la hausse des *likes* à 15.330 le 15 novembre et le redoublement des personnes intéressées, notamment 8599. Vu que les Polonais n'ont jamais eu d'expérience comparable à celle des Français ou des Italiens en matière d'immigration à partir des pays arabes, le groupe *Nie dla muzułmańskich imigrantów z Afryki oraz z Bliskiego Wschodu w Polsce* (Non aux immigrants musulmans d'Afrique et du Proche Orient en Pologne) a été créé beaucoup plus tard, à savoir le 14 juin 2015, mais le 13 novembre il comptait déjà 17.182 *j'aime* (vs 17.506 le 15 novembre) et 3441 internautes en parlaient (vs 3910 le 15 novembre). La description du groupe a été encore plus développée : *W związku ze znacznym napływem nielegalnych imigrantów z Afryki do Europy, jako naród Polski, nie zgadzamy się na przyjęcie tych osób w naszym kraju! Nie są nam potrzebni obcy kulturowo ludzie. Mamy mnóstwo Polaków, którzy żyją poza granicami kraju, a przez członkostwo w UE musimy ich przyjąć? Stanowcze NIE!* (Vu l'afflux des immigrants illégaux d'Afrique vers l'Europe, nous, la nation polonaise, nous ne sommes pas d'accord de les accueillir dans notre pays. Nous n'avons pas besoin de personnes venant d'une autre culture. Nous avons beaucoup de Polonais qui doivent vivre en dehors du pays et nous devons accueillir des immigrés parce que nous sommes membres de l'UE ? Nous disons fermement NON).

Nous avons aussi envisagé de prendre en considération les commentaires favorables à l'immigration mais il s'est avéré que les pages Facebook de ce type n'étaient pas trop populaires, par exemple *Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek* créé en 2013 n'avait le 13 novembre que 1288 *j'aime* et 134 personnes en parlaient.

### **Les arguments dans les commentaires des internautes**

Les arguments relevés dans le discours des internautes sur les trois pages présentées ci-dessus ont été souvent d'ordre émotionnel et utilisés pour convaincre les destinataires d'adopter une position critique envers les immigrés et les gouvernements. Parmi les arguments les plus fréquents nous avons distingué les catégories *ad baculum*, *ad consequentiam*, *ad fidem*, *ad hominem*, *ad metum*, *ad populum*, *ad quietem*, *ad ridiculum* et *ad verecundiam*.

L'*argumentum ad baculum* constitue une argumentation par la force. Il met la pression sur l'opposant et le menace de sanctions. Il instaure un choix entre les termes également désagréables d'une alternative. Ainsi les internautes

affirmaient devoir choisir entre le *Pays des Catholiques Fanatiques, Nationalistes* et les *Immigrants, djihadistes ou le charia*, la première alternative présentée malgré tout comme plus acceptable que l'autre.

Un autre type d'argument relevé, appelé *ad consequentiam*, consiste à déduire une conclusion à partir d'une conséquence surtout négative et désagréable de la croyance à prouver : *Se fai entrare terroristi, spacciandoli ai cittadini come profughi, poi accade quello che è accaduto a Parigi* (Si tu fais entrer des terroristes, en les faisant passer pour des réfugiés, il va se passer ce qui s'est passé à Paris).

L'*argumentum ad fidem* cherche, par contre, à valider une argumentation en faisant appel à la religion que le locuteur professe, le cas échéant à la foi catholique, que les internautes considèrent supérieure à celle des immigrants : *Grysc reke która cie karmi...my chszescijanie okazujemy wdziecznosc temu co karmi* (Mordre la main qui te nourrit ... nous les chrétiens nous exprimons de la gratitude à celui qui nous donne à manger) ; *Ah ta religia pokoju i tolerancji;-)* *A my chrzescijanie to tacy rasiści i ksenofobii* (Ah, cette religion de la paix et de la tolérance. Tandis que nous, les chrétiens nous sommes tellement racistes et xénophobes).

L'*argumentum ad hominem* tend à invalider une autre argumentation en discréditant la personne qui la soutient, ses paroles, ses actes ou ses traits de caractère. Dans le discours contre l'immigration il s'agit d'offenser verbalement les hommes politiques de gauche et les personnes qui sont favorables à l'accueil des réfugiés : *Vous l'avez voulue, naïfs gauchos ? A cause de vous, le pays est en danger ! ; Zamachy w Londynie i Madrycie nic ich nie nauczylo (...)* *Atak w redakcji CharlieHebdo nic ich nie nauczył (...)* **Tepe proimigranckie barany** *nadal krzycza, ze to imigranci sa ofiarami...* (Les attentats à Londres et à Madrid ne leur ont rien appris (...)) L'attaque à Charlie Hebdo, ne leur a rien appris. (...) Ces ânes pro-immigrants et bornés continuent à crier que les immigrants sont des victimes) ; *Sei un testa di cazzo ti devono uccidere* (Tu es un connard. Ils devraient te tuer). Les internautes avaient également recours à cet argument pour discréditer les immigrés : *Vous les Merdes de racaille n'avez pas plus de couilles quels crapauds dans vos petites banlieues.*

L'*argumentum ad metum* profite de la peur du locuteur, ici des agressions et des actes de violence que les immigrants peuvent commettre, il éveille des craintes et de l'anxiété : *Si on continue à laisser faire, nos filles, nos femmes seront voiler, et celles qui opposeront une résistance seront finalement violer et tuer ; L'immigration est un danger, la république est un danger, l'Islam est un danger ; Vous avez vu les agressions a calais? Les gens vivent dans la terreur*

*se font dépouiller et agresser ; Myślicie, że zginą politycy?- Nie to będą zwykli ludzie! Tacy jak Ty i Twoje dzieci!* (Vous pensez que les hommes politiques vont mourir ? Non, ce seront les gens comme vous. Comme toi et tes enfants !)

L'*argumentum ad populum* (ou sophisme démagogique) est une variante de l'argumentation *ad verecundiam*. Il utilise un schéma argumentatif inadéquat et présente un point de vue comme juste parce que tout le monde pense ainsi : *Beaucoup de français cherchent du travail et n'en trouvent pas à cause de l'immigration (...)* *En plus, maintenant, ils viennent pour profiter du système ! Ouvrez les yeux ! Tout les français, ou que j'aïlle, quel que soit les personnes avec qui je discute, en ont marre !*

L'*argumentum ad quietem* fait appel aux désirs de l'internaute de vivre en paix, d'être tranquille : *Niech wracaja do siebie i uporaja sie ze swoimi problemami..... a nam nich dadza spokoj* (Qu'ils rentrent chez eux pour résoudre leurs problèmes... et qu'ils nous laissent tranquilles).

L'*argumentum ad ridiculum* consiste à ridiculiser les opinions de l'adversaire, notamment les gouvernements, les hommes politiques et les autorités locales. Les internautes recourent souvent à l'ironie : *[Merkel] po wczorajszej strzelance, powinna przypomnieć przynajmniej swoim że muzułmanin to nie terrorysta, bo ludzie w panice zapominają* (Après les attentats d'hier [Merkel] devrait rappeler au moins à ses compatriotes que les musulmans ne sont pas des terroristes parce que les gens en panique peuvent l'oublier) ; *La préfecture accueille 40 migrants de Calais mais expulse une doctorante russe... Parallèlement à l'horreur inouïe des attaques terroristes à Paris, cet exemple permet d'émettre de sérieux soupçons sur l'équilibre psychique de ceux qui nous gouvernent et où ils veulent nous conduire... ; Matteo Renzi presenta : vacanze in Italia. 35 euro al giorno. Vitto e alloggio. Ricariche telefoniche. Sigarette* (Matteo Renzi présente : les vacances en Italie. 35 euro par jour. Nourriture et logement. Les recharges téléphoniques. Cigarettes).

L'*argumentum ad verecundiam* repose sur la présentation d'un point de vue comme juste parce qu'une autorité soutient qu'il en est ainsi, à titre d'exemple : *Kadafi miał racje, mówiąc że Europe zaleje islam i wejdą tu bez broni!* (Kadhafi avait raison en disant que l'Europe sera envahie par l'islam et qu'ils y entreront sans armes). Sur la page Facebook française nous avons relevé un même avec les paroles de Lech Wałęsa : *La Pologne et l'Europe ont de quoi s'inquiéter de l'afflux des migrants*. L'inscription en bas précisait que les mots ont été prononcés par une autorité, notamment *Lech Wałęsa, Prix Nobel de la Paix 1983, Président de la République de Pologne (1990-1995), Grand-Croix de la Légion d'Honneur. Électricien de formation. Fondateur de Solidarność.*

### **La langue des commentaires et les mécanismes persuasifs mis en œuvre**

La langue des commentaires postés n'est pas soignée, on y relève plusieurs fautes de frappe mais aussi d'orthographe. Elle abonde en expressions non standard et insultes : *accueillir plus de migrants « au motif qu'ils stimuleraient l'économie » ... C'est sûr que si un migrant **crame** ma voiture, il faut bien que je contracte un crédit pour m'en payer une autre pour continuer à aller **bossier** ! ; Et surtout pas besoin de faire de l'importation de **Racaille**, chez nous ; Uccidetevi tra voi **merde** (Tuez-vous entres vous, les ordures), *Ma bruciamo vivi **questi schifosi*** (Brûlons-les vifs, ces dégoutants) ; *Te **musulmanskie robactwo** jest już wszędzie* (Cette vermine musulmane est partout).*

Parmi les mécanismes persuasifs déclenchant un jugement négatif, nous avons relevé l'émotionalisation, la création d'une communauté des opinions et des valeurs et la simplification. L'émotionalisation constitue un mécanisme involontaire qui consiste à connoter une réflexion, à laisser les émotions prendre le pas sur la raison. Les personnes sous l'emprise de leurs états émotionnels ne sont pas conscientes du mécanisme qui les anime et elles sont poussées à légitimer leurs attitudes en recourant aux émotions. S'il y a un conflit entre la pensée et l'irrationnel, ce sont les sentiments qui gagneront. Ainsi, dans les commentaires des internautes, ont été introduites des expressions chargées émotionnellement et des mots induisant une connotation négative tels que : **Stop, Basta** *immigrazione* ! (Stop, ça suffit l'immigration !) ; **Marre** *des rats ?* ; **Precz** *z islamem* (À bas l'islam) ; **Non** *à l'immigration massive et incontrôlée*. Notons le recours aux stéréotypes et préjugés : *Vous avez aimé l'immigration ? Vous adorerez l'islamisation !* Les internautes ont fréquemment utilisé des points d'exclamation et parfois la répétition de la dernière lettre pour marquer l'émotion à l'écrit : *bastardi!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! affogateli !!!* (Bâtards ! Noyez-les !)

La persuasion tend aussi à s'appuyer sur la communauté conceptuelle et linguistique qui se crée entre le destinataire et le destinataire et qui tend à susciter un sentiment d'appartenance au même groupe social ou au même monde des valeurs. L'une des stratégies est le recours aux pronoms personnels, en particulier *nous* et *eux* et aux adjectifs possessifs, surtout *notre/nos* qui incarnent des croyances renforçant les liens entre les membres d'une communauté argumentative. Le *nous* inclusif et le *notre* possessif captent l'attention et engagent le locuteur. Ils permettent d'imposer ses propres croyances, idées et convictions : *Islam nie jest częścią Polski ani **naszą** wartością* (L'islam ne fait pas partie de la Pologne. Il ne constitue pas une

valeur de chez nous). On souligne également le lien entre le destinataire et le destinataire par le recours aux mots désignant la collectivité, organisés autour de notions telles la communauté, la solidarité, la patrie, la ville : *Jesteśmy głosem narodu w jedności siła, a więc pokażmy naszą siłę i wolę narodu Polskiego!!!* (Nous sommes la voix de la nation. La force réside dans l'unité, alors montrons la force et la volonté de la nation polonaise) ; *Habitants de Pexonne révoltons nous et sauvons notre village !*

Un autre mécanisme persuasif relevé, à savoir la simplification des valeurs, rend possible l'expression de sentiments négatifs ou violents. L'internaute juge défavorablement un élément de la réalité qui est à changer en obligeant le destinataire du message à partager son point de vue : *Fanno TUTTI schifo...VERGOGNA!* (Ils font tous chier ... Honte !) ; *Nie straszę albo my albo oni.* (Je ne veux pas vous effrayer mais soit nous soit eux).

### **Stéréotypes de l'immigrant en 2015**

Après avoir analysé le corpus, nous avons dressé une liste de stéréotypes liés à l'immigrant de 2015 qui selon les usagers de Facebook est tout d'abord un **analphabète**, un **assassin** qui n'hésite pas à tuer. Il est également un **chasseur d'allocations** : *Mais c'est vrai que la « soupe est bonne » en France (...) Et c'est plus facile de venir toucher les allocs que de se battre pour son pays... !*, très souvent **chômeur** : *Il n'y a que 25% de chômeurs parmi les étrangers présents en France, vite il en faut encore plus.* Il est **délinquant** : *Oni to nawet w dzień kradna* (Ils volent même pendant la journée). Un immigrant est un **infidèle** venu en Europe pour lutter contre les chrétiens : *Czas się jednoczyć. Przeciwko muzułmańskiej krucjacie* (Il faut se réunir, pour faire face à la croisade musulmane). C'est un **faux réfugié** qui se porte bien et s'habille mieux qu'un Européen : *A calais, les migrants sortent des billets de 50 € pour payer leurs courses ; Oui ils ont raison les polonais et cest vrai les migrants sont bien habillés et n ont pas l air d avoir souffert.* C'est un **envahisseur** : *Les migrants sont pour la plupart des hommes d'environ une trentaine d'année, venus nous envahir.* Un immigré est un **fanatique** : *Il comptait peut être tuer un maximum de personnes aveuglé par sa religion imaginaire*, et un **ingrat** : *Quant on est réfugié, il me semble qu'on doit être heureux d'être accueilli, logé, nourrit, soigné gratuitement.* L'immigrant a un caractère **violent** et il est difficile à vivre : *Na granicy Serbsko-Węgierskiej imigranci są bardzo agresywni* (À la frontière serbo-hongroise les immigrants sont très agressifs) ; *Le più stupide sono le italiane che sposano islamici che notoriamente*

*considerano la donna una schiava in balia del marito che può disporre come fosse una bestia* (Les plus stupides sont les femmes italiennes qui épousent les islamistes qui les considèrent comme leurs esclaves dont ils peuvent disposer comme si elles étaient des animaux). Un immigrant ne peut pas être **intégré** *Z kaktusa nie zrobi się róży* (On ne peut pas faire une rose d'un cactus) et il est **porteur de maladies** : *Incredibile la capacità dei virus di adattarsi, soprattutto 'grazie' all'immigrazione* (Incroyable, la capacité des virus de s'adapter, surtout 'grâce' à l'immigration). Les immigrants sont **prétentieux** : *Les migrants protestent contre l'eau du robinet et exigent de l'eau de source en bouteille ! ; Des migrants-réfugiés sont en grève de la faim en Autriche. Ils réclament 2000€ par mois d'argent de poche !* et en même temps ils **prennent les postes de travail dans le pays d'accueil** : *To niech pracują u siebie - w Polsce nie ma pracy dla Polaków więc z jakiej racji mamy ją dawać uchodźcom* (Qu'ils travaillent chez eux - en Pologne il n'y a pas de travail pour les Polonais. Pourquoi le donner aux réfugiés alors ?). Ils commentent des actes de violence, soit il sont **violeurs** : *18 ans, elle se fait violer pendant 5 heures par 5 migrants syriens*, soit des **terroristes** : *Mais bien-sûr qu'il y a des terroristes parmi les migrants... Ceux qui pensent le contraire n'ont rien dans la tête !*

### **Conclusions**

Les groupes les plus nombreux et actifs sur les sites Facebook soumis à l'analyse sont hostiles à l'accueil des immigrants. Cela explique le recours aux arguments d'ordre émotionnel et l'appel surtout aux sentiments négatifs. Dans les commentaires des internautes polonais, français et italiens, c'est la langue de la haine, pleine d'expressions non standard et d'insultes, qui domine. C'est une langue peu soignée, comportant des « fautes ». Le recours aux stratégies persuasives, telles l'émotionalisation, la création d'une communauté conceptuelle et linguistique et la simplification des valeurs, est également caractéristique des trois réalités linguistiques analysées. Du discours des internautes, qui doutent de l'intégration des immigrés, émerge le stéréotype de l'immigrant type de 2015 qui est surtout, et dans les trois réalités linguistiques, terroriste, islamiste, faux réfugié et ingrat. En plus, les Polonais insistent sur le fait qu'un immigrant peut constituer une menace pour leur société plus ou moins homogène du point de vue de l'ethnie, de la culture et de la religion : ils l'accusent d'être fanatique, infidèle, violeur et même analphabète et de vouloir prendre leur travail. Les Italiens et les Français, qui vivent dans des sociétés pluriculturelles, se concentrent sur d'autres aspects de l'immigration. Les utilisateurs italiens soulignent le caractère violent d'un immigré et son côté

délinquant. Selon eux il est violeur, chômeur et il vit mieux que beaucoup d'Italiens. Les Français attribuent à l'immigré l'étiquette d'un chasseur aux allocations, chômeur, délinquant et pas intégrable. Tout en prenant en considération l'angoisse dont s'alimentent les auteurs des commentaires sur Facebook, il est à observer que ce type de discours tend à se radicaliser et favorise l'émergence de discours extrémistes et une certaine nostalgie des gouvernements forts, fermes et autocratiques qui sont censés défendre leurs citoyens.

### ***Bibliographie***

- SZYMANEK Krzysztof (2013), *Sztuka argumentacji. Słownik terminologiczny*, PWN, Warszawa.
- WOCH Agnieszka (2010), *Le slogan électoral français, italien et polonais : analyse formelle et pragmatique*, Łask, Oficyna Wydawnicza Leksem.

---

AGNIESZKA WOCH

Université de Łódź

Courriel : agnieszka.woch@uni.lodz.pl